

1 Posa su erba - Laying on soil / grass Pose sur terrain / pelouse - Verlegung auf Erdreich / Gras

È una posa consigliata per posa di lastre singole isolate nel prato. Per superfici continue da pavimentare si faccia riferimento alla procedura prevista per la posa su ghiaia. È consigliabile posare la lastra a filo del terreno per evitare l'accumulo di acqua. Assicurarsi che non esserci un taglio del prato con tosaerba o di irrimpiombo.

This form of installation is recommended for setting paving slabs in a lawn. For continuous paved surfaces refer to the procedure described for installation on gravel. It is good practice to lay the slabs so the surface is flush with the ground to avoid creating an obstacle for lawnmowers or a tripping hazard.

Cette pose est conseillée pour la mise en oeuvre de dalles isolées (ex.: pas japonais) dans le jardin. Pour les surfaces continues à revêtir, se reporter à la procédure prévue pour la pose sur gravier. Il est recommandé de poser la dalle à ras du sol pour éviter l'accumulation d'eau. S'assurer qu'il n'y ait pas de coupure de gazon ou de tonteuse ni de trébucher.

Diese Verlegung empfiehlt sich für einzeln auf dem Rasen verlegte Platten. Für kontinuierliche Oberflächen wird auf die bei Kies vorgesehene Verlegungstechnik verwiesen. Die Platte sollte bündig zum Erdbereich oder dem Untergrund verlegt werden, um das Verstopfen des Rasenschnitts durch den Grasschnitt nicht zu behindern.



2 Posa su massetto con colla - Laying on screed with adhesive Pose sur chape avec de la colle - Verlegung Im Kleberbeton Aufstrich

Per grandi superfici da pavimentare e che debbano avere caratteristiche di carribilità, la posa secca è da evitare. In questi casi la posa deve essere eseguita a colla su massetto in calcestruzzo armato. Attenzione deve essere posta nella valutazione della portanza del sottofondo (terreno) e dei carichi statici e dinamici attesi. La posa in esterno di lastre ceramiche necessita di una valutazione accurata della portanza del sottofondo e dei carichi agenti sulla pavimentazione può portare alla rottura delle lastre.

Dry installation techniques are not suitable when paving large size areas designed to withstand vehicular traffic. In these cases the slabs must be laid with adhesive on a screed. Care must be taken to ensure that the sub base is strong enough to support the projected static and dynamic loads of the finished paving. Outdoor installation of ceramic slabs calls for special care because any deficiency of the laying process or inaccurate assessment of the load-bearing capacity of the sub base or the loads acting on the paving surface can lead to breakage of the slabs.

Pour la réalisation de grandes surfaces carrossables, la pose à sec est à éviter. Dans ces cas, la pose devra se faire à la colle sur une chape en béton armé. Une attention particulière doit être portée à l'évaluation de la portance du support (soit les charges statiques et dynamiques en jeu). La pose en extérieur de dalles céramiques nécessite une évaluation précise de la portance du sous sol et des charges agissant sur le dallage peut entraîner la rupture du matériau posé.

Die Trockenverlegung von Belägen auf großen und befahrbaren Oberflächen ist zu vermeiden. In diesen Fällen muss die Verlegung auf Kleberbeton auf einem Stahlbetondeckungs erfolgen. Hier muss die Tragfähigkeit des Untergrunds (Boden) und der voraussichtlichen statischen sowie dynamischen Belastungen geachtet werden. Die Verlegung von Keramikplatten in Außenbereichen setzt eine besondere Sorgfalt voraus, da selbst ein kleiner Verlegedefekt oder eine falsch bewertete Tragfähigkeit des Untergrunds bzw. der auf den Belag einwirkenden Lasten zum Bruch der Platten führen kann.

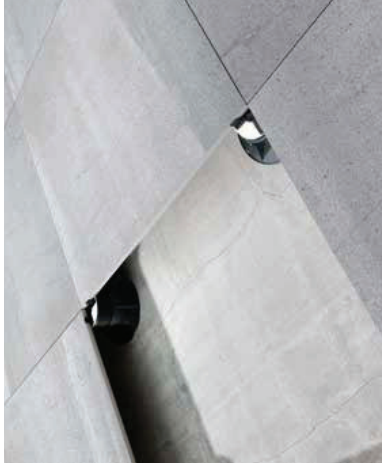


3 Posa sopraelevata - Raised installation Pose surélevée - Doppelboden System

La posa a secco su supporti offre numerosi vantaggi, quali la rapidità di installazione, la possibilità di intervenire in qualsiasi momento, la possibilità di controllare la pendenza, la possibilità di posare a secco su travi, rispetto alla posa tradizionale a colla su massetto, migliora il comfort termico estivo degli ambienti sottostanti e permette un alleggerimento del peso sul solaio sottostante. Prima di procedere alla posa del pavimento galleggiante, è necessario porre particolare attenzione ai requisiti presazionalisti e alla destinazione d'uso dell'area da pavimentare da confrontare su tre aspetti: sovrappressione, resistenza al vento e resistenza alla trazione. La posa sopraelevata è preferibile richiedendo la consulenza di un tecnico qualificato in grado di valutare le azioni del vento. I carichi statici e dinamici ammessi sul solaio e le azioni sismiche in base alla normativa vigente e i requisiti di progetto al fine di evitare danni a persone e cose. Per migliorare la distribuzione del carico sulla lastra sono disponibili lastre ceramiche rinforzate con fibre in fibra di vetro o con lastre metalliche sul retro.

Dry laying on supports (pedestals) offers several advantages, including fast installation and the facility for immediate inspection of the void to check pipes and cables on a sub base. In addition, compared to traditional laying with adhesive on a screed, dry installation on upper storey terraces improves the thermal comfort of rooms beneath the terrace in the summer months and reduces the load applied to the underlying floor slab. Before installing the paving, particular attention must be paid to the intended use of the floor, correlating this with the characteristics of the chosen ceramic material and supports. For installation on elevated terraces seek the assistance of a qualified engineer capable of assessing wind force, permissible static and dynamic loads on the floor slab and seismic actions on the basis of statutory legislation and the project requirements in order to avoid the risk of injury and or damage to property. To improve load distribution choose ceramic slabs reinforced with fibreglass mesh or a metal plate affixed to the rear.

La pose à sec sur des supports offre de nombreux avantages, comme la rapidité d'installation et la possibilité d'inspection immédiate du vide pour le contrôle des tuyauteries ou canalisations et des câbles qui passent dessous et de la sous-couche. De plus, la pose à sec sur terrasses, par rapport à la pose traditionnelle à la colle sur chape, améliore le confort thermique d'été des pièces situées sous les terrasses et permet d'alléger le poids sur le plancher sous-jacent. Avant de procéder à la pose du plancher surélevé, il est nécessaire de prêter une attention particulière aux exigences de performance et à la destination d'usage de la surface à revêtir à comparer avec les caractéristiques du matériau céramique et des supports choisis. Pour la pose en altitude sur des terrasses surélevées, il est préférable de demander conseil à un technicien qualifié à même d'évaluer les actions du vent, les charges statiques et dynamiques admissibles sur le plancher sous-jacent et les exigences de projet, afin d'éviter des dommages aux personnes et aux biens. Pour améliorer la répartition de la charge sur la dalle, des dalles céramiques renforcées d'un fillet fibre de verre ou d'un treillis métallique au dos sont disponibles.



Die Trockenverlegung auf Untergründen bietet zahlreiche Vorteile, unter anderem die geringe Installationsdauer, die Möglichkeit, jederzeit in der Lage zu sein, den Unterbau zu kontrollieren, die Möglichkeit, die Pende sofortigen im Bereich des Unterbaus für die Untergründe. Im Vergleich zur herkömmlichen Verlegung mit Kleber auf Estrich verbessert die Trockenverlegung auf Terrassen darüber hinaus den thermischen Komfort im Sommer der darunter liegenden Räume und reduziert die Gewichtsbelastung auf die darunter liegende Decke. Vor der Verlegung des schwimmenden Estrichs muss besondere Aufmerksamkeit auf die Verwendung der Keramikplatten und den Bestimmungsschritt des zu pflasternden Bereichs unter Berücksichtigung der Eigenschaften der gewählten Keramik und Stützträger geachtet werden. Für die Verlegung auf erhöhten Terrassen sollte allerdings der Rat eines Fachtechnikers eingeholt werden, um die Auswirkungen des Windes, die zugehörigen statischen und dynamischen Belastungen auf die Decke sowie die seismischen Einflüsse lt. den einschlägigen Vorschriften zu berücksichtigen. Um die Lastverteilung auf der Platte zu verbessern, sind Keramikplatten mit Glasfittergewebe und rückseitiger Metallarmierung verfügbar.

4 Posa su ghiaia - Laying on gravel Pose sur gravier - Verlegung auf Kies

Posa consigliata per camminamenti o piazzole estese pedonali/ciclabili. Per un migliore effetto estetico, se il percorso o l'area da pavimentare è accanto ad un prato, si può inserire una filetta (in PVC, acciaio o pietra) come barriera contenitiva di demarcazione del manto erboso.

Recommended system for walkways or large paved areas subject to pedestrian or cyclist traffic. For a better aesthetic effect, if the paved area is to be paved adjoins a grassed area, install a kerb (in PVC, steel or stone) to function as a Retaining barrier as a demarcation with respect to the lawn.

Pose recommandée pour les chemins ou les grandes places piétonnes -cyclistes. Pour un plus bel aspect esthétique, si le parcours ou l'aire à revêtir est adjointe à une pelouse, il est possible de prévoir une bordure pelouse (en PVC, acier ou pierre).

Empfohlene Verlegung für Gehwege, größere Fußgängerplätze und Radwege. Variiert der zu pflasternde Weg oder Bereich neben einem Rasen, kann als gestrichene Abgrenzung ein Abschlussprofil (aus PVC, Stahl oder Stein) zur Einsassung und Abgrenzung der Grasnarbe eingesetzt werden.

